

## Regolatori autoazionati



### Regolatore della pressione differenziale (apre) Tipo 42-20 · Tipo 42-25



*Regolatore della pressione  
differenziale Tipo 42-20*



*Regolatore della pressione  
differenziale Tipo 42-25*

## Istruzioni operative e di montaggio

**EB 3007 IT**

Edizione Agosto 2008



| Indice   | Pagina   |
|----------|--|
|          | <b>Istruzioni di sicurezza generali . . . . . 3</b>      |
| <b>1</b> | <b>Costruzione e funzionamento . . . . . 4</b>           |
| <b>2</b> | <b>Installazione . . . . . 6</b>                         |
| 2.1      | Posizione . . . . . 6                                    |
| 2.2      | Filtro . . . . . 7                                       |
| 2.3      | Valvola d'intercettazione . . . . . 7                    |
| 2.4      | Manometri . . . . . 7                                    |
| 2.5      | Tubicino, valvola a spillo e barilotto . . . . . 7       |
| <b>3</b> | <b>Funzionamento . . . . . 8</b>                         |
| 3.1      | Start up . . . . . 8                                     |
| 3.2      | Taratura del set point . . . . . 9                       |
| 3.3      | Guasto . . . . . 9                                       |
| <b>4</b> | <b>Manutenzione e rimozione degli errori . . . . . 9</b> |
| 4.1      | Sostituzione della membrana . . . . . 11                 |
| <b>5</b> | <b>Targhetta . . . . . 12</b>                            |
| <b>6</b> | <b>Dati tecnici . . . . . 13</b>                         |
| <b>7</b> | <b>Assistenza. . . . . 13</b>                            |
| <b>8</b> | <b>Dimensioni . . . . . 14</b>                           |

### Descrizione delle annotazioni riportate in queste istruzioni operative e di montaggio

---

#### **ATTENZIONE!**

*Segnala una situazione di pericolo che può provocare infortuni.*

---



---

**Nota:** *Spiegazioni supplementari, informazioni e suggerimenti.*

---



---

#### **ATTENZIONE!**

*Segnala danni materiali.*

---



### **Istruzioni di sicurezza generali**

- ▶ *I regolatori possono essere montati, messi in funzione e manovrati secondo i regolamenti in vigore solo da personale qualificato ed esperto in questo tipo di prodotti. E' da evitare qualsiasi esposizione al rischio sia del personale sia di terzi. Per garantire la sicurezza osservare le istruzioni e gli avvertimenti riportati in questo manuale, soprattutto in merito a montaggio, start up e manutenzione.*
- ▶ *I regolatori rispondono ai requisiti della direttiva europea sulle attrezzature a pressione (PED) 97/23/EG. Per valvole contrassegnate CE esiste una dichiarazione di conformità che contiene informazioni sul processo di valutazione conformità applicata. La rispettiva dichiarazione di conformità è disponibile a richiesta.*
- ▶ *Per il buon funzionamento impiegare le valvole solamente in aree dove la pressione e le temperature di esercizio non superino i criteri di dimensionamento stabiliti all'atto dell'ordinazione.*
- ▶ *Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni verificatesi per cause esterne!*
- ▶ *Impedire con opportuni provvedimenti possibili pericoli dovuti al fluido di processo, pressione di esercizio e di comando o a parti mobili del regolatore.*
- ▶ *Un accurato trasporto ed uno stoccaggio appropriato sono indispensabili.*

---

**Nota:** *Gli attuatori non elettrici e le valvole senza rivestimento del corpo non hanno una loro sorgente potenziale intrinseca di ignizione secondo quanto definito dalla EN 13463-1: 2001 paragrafo 5.2, e pertanto non sono assoggettate alla Direttiva 94/9/EG.*

---

## 1 Costruzione e funzionamento

Vedere fig. 1 a pag. 5.

I regolatori della pressione differenziale hanno il compito di mantenere costante la pressione differenziale tra l'alta e la bassa pressione su un valore di set point o regolabile (Tipo 42-25) o fisso (Tipo 42-20).

I regolatori sono costituiti da una valvola con seggio e otturatore e da un attuatore di chiusura con membrana.

La valvola e l'otturatore vengono forniti separatamente e devono essere collegati in loco con una ghiera (11).

Il fluido scorre (nella direzione della freccia) attraverso il passaggio tra seggio (2) e otturatore (3). La posizione dell'otturatore determina la pressione differenziale da regolare nell'impianto.

La valvola Tipo 2422 è una valvola bilanciata. Le forze sull'otturatore si compensano a monte e a valle attraverso il soffiutto (5) o la membrana<sup>1)</sup> (5.1) Il funzionamento si distingue solo per il bilanciamento. Le valvole con membrana sono dotate di una membrana di bilanciamento (5.1) al posto del soffiutto (5), interessata internamente dalla pressione a valle  $p_2$  ed esternamente dalla pressione a monte  $p_1$ . In questo modo si compensano le forze generate dalla pressione a valle e a monte sull'otturatore.

La pressione differenziale dell'impianto viene trasmessa alla membrana (13) attraverso la linea ad alta e a bassa pressione e trasformata in forza. Tale forza sposta l'otturatore in funzione della forza delle molle di set point (16).

Le molle dei regolatori con set point fisso (Tipo 42-28) sono collocate all'interno dell'attuatore, mentre nei regolatori con set point regolabile Typ 42-24 sono posizionate esternamente.

- 1 Corpo valvola
- 2 Seggio
- 3 Otturatore
- 4 Asta dell'otturatore
- 5 Soffiutto di bilanciamento
- 5.1 Membrana bilanciamento (valvola con membrana bilanciamento, DN125 ÷ 250)
- 8 Sfiato (valvola con soffiutto di bilanciamento, da DN 125 in poi)
- 11 Ghiera
- 12 Albero della membrana
- 13 Membrana
- 14 Corpo della membrana
- 15 Viti, dadi
- 16 Molla/e di set point
- 17 Taratura di set point (dado di taratura)
- 18 Dado
- 18.1 Dado
- 19 Piattello della membrana
- 20 Tubicino con presa di pressione sul corpo valvola
- 21 Valvola a spillo

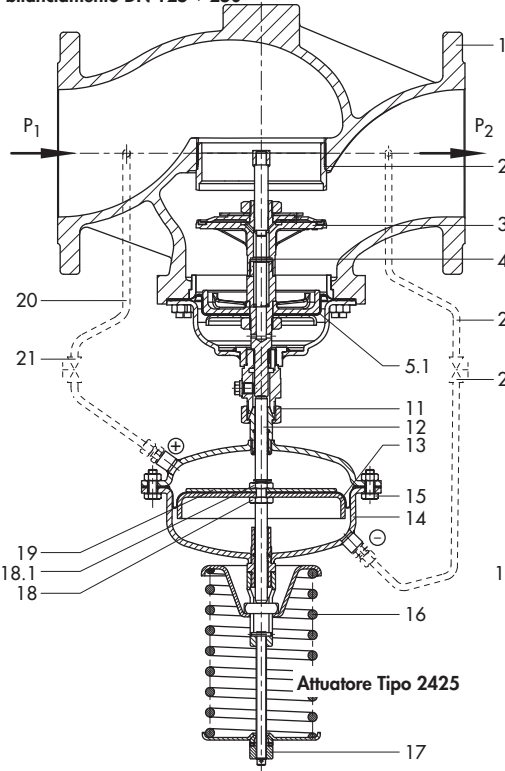
<sup>1)</sup> Tipo 2422 + membrana bilanc., solo DN 125 ÷ 250

**Tabella 1** · Configurazione del regolatore

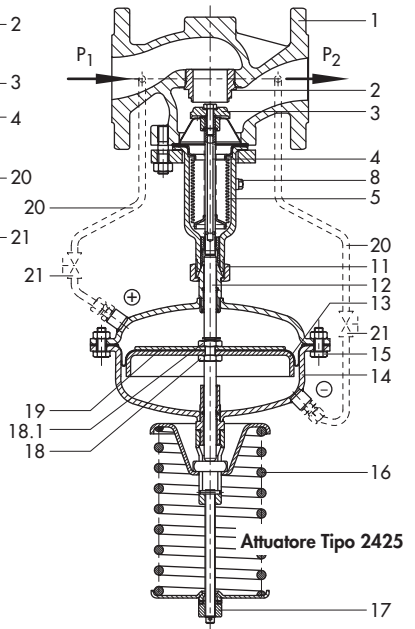
| Regolatore        | = | valvola                     | + | attuatore                          |
|-------------------|---|-----------------------------|---|------------------------------------|
| <b>Tipo 42-20</b> |   | <b>Tipo 2422</b> bilanciata |   | <b>Typ 2420</b> set point fisso    |
| <b>Tipo 42-25</b> |   | <b>Tipo 2422</b> bilanciata |   | <b>Typ 2425</b> set point tarabile |

Tipo 42-25

Valvola Tipo 2422 · con membrana di bilanciamento DN 125 ÷ 250



Valvola Tipo 2422 · con soffietto di bilanciamento DN 15 ÷ 250



Tipo 42-20

Valvola Tipo 2422 · con soffietto di bilanciamento DN 15 ÷ 100

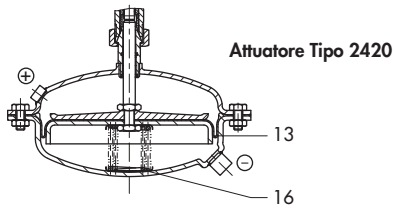


Fig. 1 · Costruzione e funzionamento, regolatore Tipo 42-25 e Tipo 42-20

## 2 Installazione

Vedere anche fig. 1, pag. 5.

I regolatori **Tipo 42-20** e **42-25** sono indicati per l'installazione in una linea di bypass o in un corto circuito

E' importante che il regolatore rimanga facilmente accessibile anche ad impianto terminato.

### ATTENZIONE!

Installare un filtro a monte della valvola (p.es. SAMSON Tipo 2 N) (ved. cap 2.2 "Filtro").

Pulire accuratamente la tubazione prima di installare il regolatore, per evitare che scorie di saldatura e altre impurità presenti nel fluido impediscano il buon funzionamento dell'apparecchio e soprattutto danneggiino gli elementi di tenuta.

### ATTENZIONE!

Il regolatore deve essere installato privo di tensione. Se necessario, montare un sostegno per la tubazione vicino agli attacchi flangiati senza applicarli direttamente sulla valvola o l'attuatore.

### 2.1 Posizione

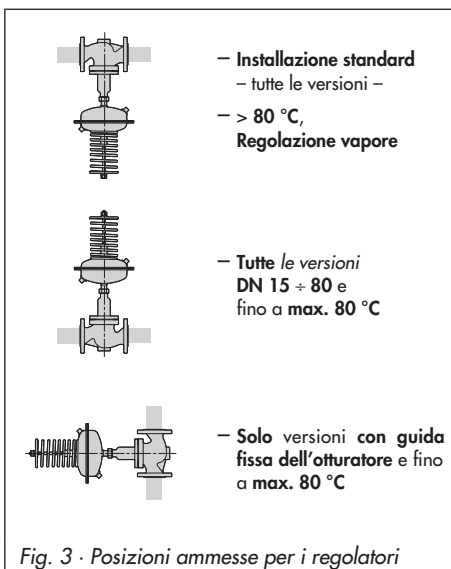
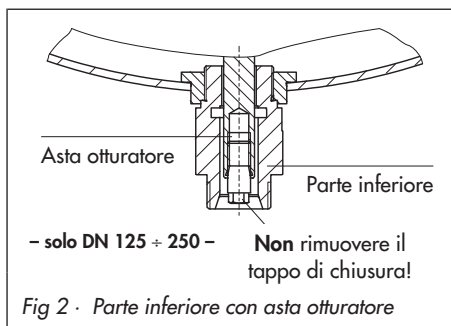
Per le posizioni ammesse vedere alla fig. 3.

**Posizione standard** · installare la valvola senza attuatore nella linea di bypass o in un corto circuito orizzontale, con la parte inferiore rivolta verso il basso per poter montarvi l'attuatore. La direzione del flusso deve coincidere con la freccia sul corpo.

Successivamente collegare l'attuatore con la valvola mediante una ghiera (11) .

### ATTENZIONE!

L'accoppiamento tra l'asta dell'otturatore (4) e l'asta della membrana (12) è diretto. Non rimuovere la vite di chiusura.



## 2.2 Filtro

Il filtro viene installato a monte del regolatore. La direzione del flusso deve coincidere con la freccia stampigliata sul corpo. L'elemento filtrante deve essere rivolto verso il basso, per vapore disporlo lateralmente. E' importante che rimanga lo spazio sufficiente per lo smontaggio del filtro.

## 2.3 Valvola d'intercezione

Installare a monte del filtro e all'uscita della linea di ritorno una valvola d'intercezione manuale (ved. fig. 6) che permette di fermare il processo in caso di lavaggio dell'impianto, di lavori di manutenzione o per un arresto temporaneo.

## 2.4 Manometri

Per monitorare le pressioni nell'impianto installare a monte e a valle del regolatore un manometro. Se l'attacco del tubicino è libero, installare i manometri a monte e a valle dell'attacco (ved. fig. 6).

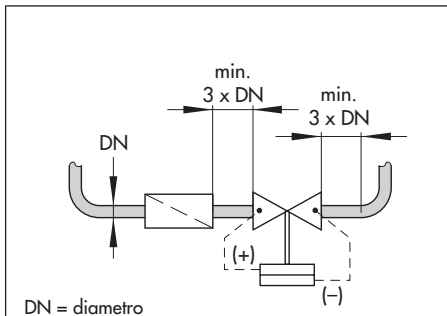


Fig. 4 · Installazione regolatore - distanze -

## 2.5 Tubicino, valvola a spillo e barilotto

**Tubicino** · installazione in loco con un tubo in inox da 8 x 1 mm.

Collegare i tubicini al corpo valvola sui fori filettati laterali (fino a DN 100: G 1/4; da DN 125 in poi: G 3/8) dell'ingresso e dell'uscita. Il tratto lineare a monte e a valle della valvola deve essere min. 3 x DN. Installazioni gravose devono rimanere sufficientemente lontani dagli attacchi dei tubicini (min. 3 x DN, v. fig. 4).

Se l'attacco del tubicino viene collegato direttamente alla linea principale, mantenere una distanza min. di 5 x DN nei confronti del regolatore. Connettere i tubicini lateralmente alla linea principale.

Non è ammesso modificare il diametro della tubazione della linea principale **in modo eccentrico !**

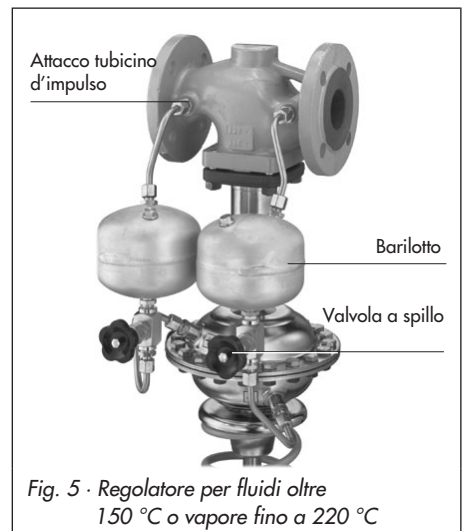


Fig. 5 · Regolatore per fluidi oltre 150 °C o vapore fino a 220 °C

**Kit di montaggio** - il kit di montaggio per il tubicino che permette di prelevare la pressione direttamente sul corpo valvola può essere ordinato come accessorio in SAMSON (ved. T 3095).

**Valvola a spillo** - se il regolatore tende ad oscillare, è raccomandabile installare sull'attacco del tubicino dell'attuatore una valvola con strozzatura a spillo SAMSON.

**Barilotto** - il barilotto di compensazione è necessario per i liquidi oltre 150°C e per vapore. Il barilotto va installato subito dopo la presa di pressione della valvola. La posizione d'installazione si può rilevare dalla targhetta adesiva e dalla freccia stampigliata sul corpo con la rispettiva dicitura ("sopra"). Per garantire il buon

funzionamento del regolatore rispettare assolutamente questa posizione (ved. fig. 4).

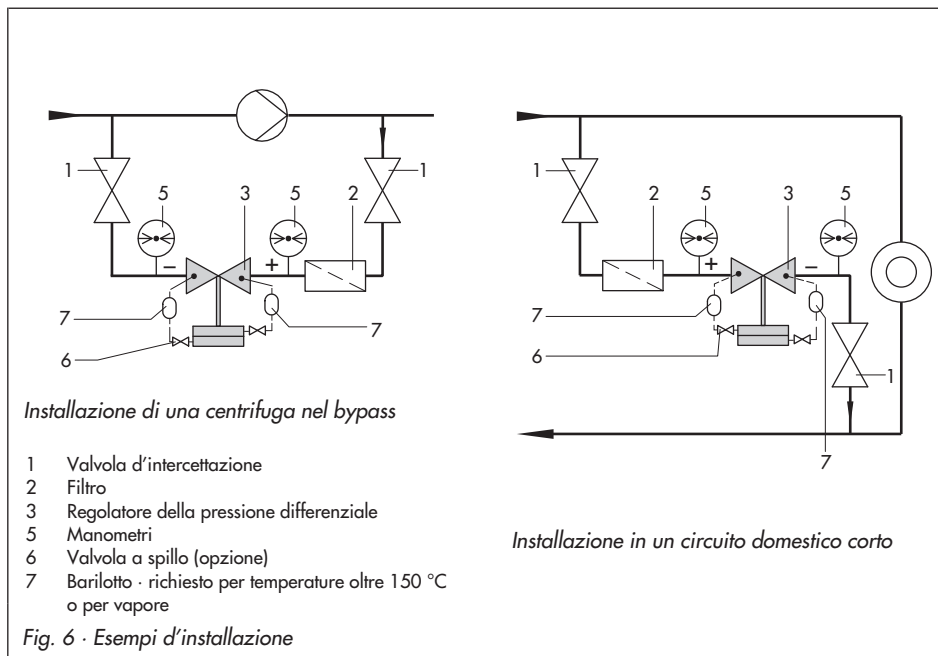
**Nota:** valvole a spillo, barilotti, protezioni da sovraccarico e raccordi ad ogiva possono essere forniti a richiesta. L'elenco degli accessori può essere consultato nel foglio tecnico T 3095.

## 3 Funzionamento

### 3.1 Start up

Vedere anche fig. 1, pag. 5.

Effettuare lo start up del regolatore solamente dopo il montaggio di tutte le parti.





I tubicini devono essere collegati aperti e correttamente. Per valvole con soffietto di bilanciamento da DN 125 in poi scaricare l'interno del soffietto attraverso lo sfiato (8) .

Nel caso in cui i tubicini sono dotati di valvole a spillo, è necessario aprire queste valvole prima dello start up.

Prima dello start up riempire i barilotti con il fluido.

Aprire le valvole d'intercettazione **l e n t a m e n t e** preferibilmente iniziando dal ritorno.

### **ATTENZIONE!**

*Quando si effettua un controllo della pressione nell'impianto, la pressione dell'attuatore non deve superare la pressione nominale di 1,5 volte.*

*Per evitare di danneggiare la membrana dell'attuatore è necessario che la pressione di controllo venga trasmessa all'attuatore dai tubicini d'impulso nello stesso momento*

## **3.2 Taratura del set point**

**Tipo 42-25** · La taratura del set point si effettua caricando le molle con il dado (17).

Quando i set point della pressione differenziale sono molto piccoli, è raccomandabile utilizzare un manometro per la pressione differenziale al posto dei due manometri.

- ▶ La pressione del set point aumenta ruotando il dado (17) in senso orario e diminuisce ruotandolo in senso antiorario.

**Tipo 42-20** · set point di default impostato su  $\Delta p = 0,2; 0,3; 0,4$  o  $0,5$  bar.

## **3.3 Guasto**

Chiudere prima la valvola d'intercettazione della pressione a monte e poi della pressione a valle.

## **4 Manutenzione e risoluzione**

In generale i regolatori non necessitano di manutenzione. Seggio, otturatore e membrana sono comunque soggette a usura naturale

In funzione delle condizioni di impiego, controllare gli apparecchi regolarmente per prevenire eventuali anomalie.

### **ATTENZIONE!**

*Prima di qualsiasi intervento sul regolatore depressurizzare la parte dell'impianto ineressata e, a seconda del fluido, svuotarla. E' raccomandabile smontare la valvola dalla tubazione. Se la temperatura è troppo elevata attendere che scenda a temperatura ambiente. Il tubicino d'impulso deve essere interrotto o intercettato per evitare di danneggiare il regolatore attraverso parti mobili. Poichè le valvole non sono prive di zone morte possono rimanere tracce di fluido.*

Per possibili cause e la rimozione degli errori fare riferimento alle indicazioni riportate nella tabella 2 "**Rimozione errori**".

**Tabella 2** · Rimozione degli errori

| <b>Fehlfunktion</b>  | <b>Causa</b>   | <b>Rimedio</b>  |
|--|--|---|
| La pressione differenziale supera il set point impostato       | Picchi di sovrappressione nel circuito.  | Pulire il tubicino, la valvola a spillo e i raccordi della strozzatura.   |
|  | Seggio e otturatore usurati per scorie e corpi estranei.                           | Smontare e sostituire le parti danneggiate.   |
|  | Membrana difettosa.  | Sostituire la membrana (ved. cap. 4.1).   |
|  | Valvola troppo piccola.  | Controllare il dimensionamento e se necessario installare una valvola maggiore.   |
|  | Filtro otturato.   | Pulire elemento filtrante.  |
| La pressione differenziale scende sotto il set point impostato | Valvola troppo grande.   | Controllare il dimensionamento e se necessario installare una valvola minore.   |
|  | Tubicino d'impulso della bassa pressione otturato.                                 | Pulire il tubicino, la valvola a spillo e i raccordi della strozzatura.   |
|  | Perdita tra seggio e otturatore  | Smontare la valvola e pulire le parti; in caso di anomalia informare SAMSON.  |
| Oscillazioni nel circuito                                      | Valvola troppo grande.   | Controllare il dimensionamento e se necessario installare una valvola minore.   |
|  | Nessuno smorzamento, poichè la strozzatura dell'attuatore è troppo grande o manca. | Installare una valvola a spillo adeguata nel tubicino d'impulso all'ingresso dell'attuatore. Chiudere fino a stabilizzare il circuito. Non chiudere completamente ! |
| Funzionamento discontinuo                                      | Aumento dell'attrito, p.es. dovuto a corpi estranei tra seggio e otturatore.       | Smontare la valvola e pulire le parti.  |

Lassen sich Störungen anhand der Tabelle nicht beseitigen, mit SAMSON Kontakt aufnehmen.

## 4.1 Sostituzione della membrana

Vedere anche fig. 1, pag. 5.

Nel caso in cui è rotta solo la membrana, è possibile - dopo aver svuotato la rispettiva parte dell'impianto - svitare i tubicini e smontare l'attuatore senza dovere rimuovere la valvola dalla linea.

### Tipo 42-20

#### **ATTENZIONE!**

*Le molle di set point installate potrebbero essere molto precaricate. Per aprire l'attuatore rimuovere prima le viti lunghe poi quelle corte.*

1. Allentare le viti (15) dal corpo valvola.
2. Rimuovere il coperchio inferiore con le molle e sfilare la parte superiore del corpo membrana dall'albero (12).
3. Svitare il dado (18) tenendo fermo l'albero della membrana con uno strumento appropriato.
4. Sollevare il piattello (19) e sfilare la membrana.
5. Inserire una nuova membrana.
6. Per il montaggio successivo procedere nella sequenza inversa.

Per lo start up procedere secondo come descritto al cap. 3 "Funzionamento".

### Tipo 42-25

1. Svitare il dado (17) e rimuovere l'intero pacco molle.

2. Svitare la vite (15) e rimuovere entrambi le parti del corpo dall'albero della membrana.
3. Fissare l'albero della membrana con il dado (18) in una morsa e svitarlo (18.1) con la parte superiore dell'albero della membrana
4. Sollevare il piattello (19) e sfilare la membrana.
5. Inserire una nuova membrana.
6. Per il montaggio successivo procedere nella sequenza inversa.

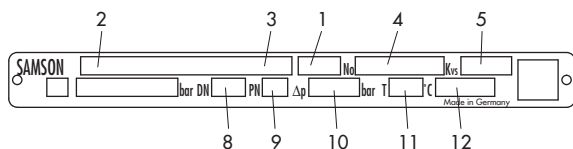
Per lo start up procedere secondo come descritto al cap. 3 "Funzionamento".

## 5 Targhetta

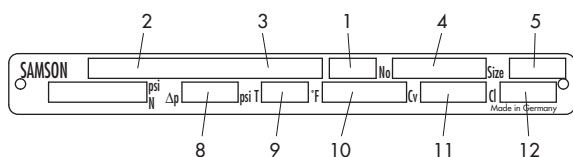
Targhette della valvola e dell'attuatore.

### Targhetta valvola

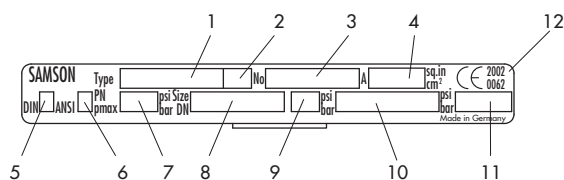
Versione DIN



Versione ANSI



### Targhetta attuatore



### Versione DIN

- 1 Modello
- 2 Numero di serie
- 3 Indice numero di serie
- 4 Numero d'ordine o data
- 5  $K_{VS}$
- 8 Diametro
- 9 Pressione
- 10 Pressione differenziale max.
- 11 Temperatura max.
- 12 Materiale corpo

### Versione ANSI

- 5 Diametro
- 8 Pressione differenziale max.
- 9 Temperatura max. (°F)
- 10 Materiale corpo
- 11  $C_v$  ( $K_{VS} \cdot 1,17$ )
- 12 ANSI-Class (pressione)

- 1 Numero di serie
- 2 Indice numero di serie
- 3 Numero d'ordine o data
- 4 Dimensione
- 5 Descrizione secondo DIN
- 6 Descrizione secondo ANSI
- 7 Pressione max.
- 8 Diametro
- 9 Pressione differenziale sulla strozzatura  $\Delta p_{wirk}$
- 10 Set point
- 11 Materiale membrana
- 12 Anno di produzione

Fig. 7 · Targhette

## 6 Dati tecnici

Tabella 3 · Dati tecnici

| Tipo   | 42-20   | 42-25   |                              |                               |                              |
|--|---|---|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| Diametro                                       | DN 15 ÷ 100   | DN 15 ÷ 250   |                              |                               |                              |
| Pressione                                      | PN 16, 25 o 40 (secondo DIN EN 12516-1)   |   |                              |                               |                              |
| Temperatura max. attuatore <sup>1)</sup>       | Con barilotto: vapore e liquidi fino a 350 °C<br>senza barilotto: liquidi fino a 150 °C · aria e gas fino a 80 °C |   |                              |                               |                              |
| Set point                                      | 0,2 bar · 0,3 bar · 0,4 bar o 0,5 bar   | 0,05 ÷ 0,25 bar · 0,1 ÷ 0,6 bar · 0,2 ÷ 1 bar · 0,5 ÷ 1,5 bar · 1 ÷ 2,5 bar<br>2 ÷ 5 bar · 4,5 ÷ 10 bar |                              |                               |                              |
| Pressione d'esercizio max. per doppia membrana | -   | 80 cm <sup>2</sup><br>20 bar  | 80 cm <sup>2</sup><br>20 bar | 320 cm <sup>2</sup><br>10 bar | 640 cm <sup>2</sup><br>6 bar |
| Perdita  | ≤ 0,05% del valore K <sub>V5</sub>  |   |                              |                               |                              |

<sup>1)</sup> Maggiori temperature a richiesta

Coefficienti per il calcolo della portata secondo DIN EN 60534:  $F_L = 0,95$ ;  $x_T = 0,75$

Per la disposizione di valvola e attuatore vedere al cap. "Dimensioni - dimensioni in mm e pesi in kg -"

## 7 Assistenza

In caso di disturbi o guasti dell'apparecchio, il servizio di assistenza SAMSON è a vostra disposizione.

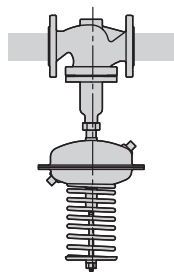
Gli indirizzi delle filiali, rappresentanze e centri di assistenza SAMSON sono elencati sul sito [www.samson.de](http://www.samson.de) oppure nel catalogo generale di SAMSON.

Per facilitare la diagnostica degli errori e chiarire le condizioni d'installazione è utile indicare le seguenti informazioni (vedi "targhette" al cap.6) :

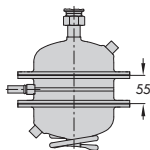
- ▶ Modello e diametro della valvola
- ▶ Numero di serie con l'indice
- ▶ Pressione a monte e a valle
- ▶ Temperatura e fluido di regolazione
- ▶ Portata min. e max.
- ▶ E' installato un filtro ?
- ▶ Disegno dell'installazione con posizione precisa del regolatore e tutti i componenti supplementari installati (valvole d'intercettazione, manometri, ecc.).

## 8 Dimensioni

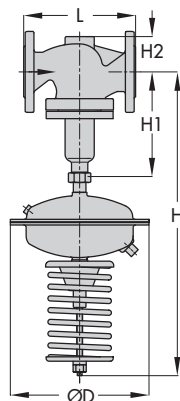
Tipo 42-20, Tipo 42-25 · con soffietto di bilanciamento



Tipo 42-20



Versione speciale Tipo 42-25  
con attuatore a doppia  
membrana.  
La dimensione H aumenta di ca.  
55 mm.



Tipo 42-25

Fig. 8 · Disegni dimensionali

Tabella 4 · Dimensioni in mm e pesi in kg  
Tipo 42-25 con membrana bilanciamento

| Diametro DN                              | 125 | 150 | 200 | 250 |
|--|-----|-----|-----|-----|
| Scartamento L                            | 400 | 480 | 600 | 730 |
| Altezza H2                               | 145 | 175 | 260 |     |
| Altezza H1                               | 720 | 745 | 960 |     |
| <b>Peso per PN 16<sup>1)</sup> in kg</b> |     |     |     |     |
| Tipo 42-25                               | 75  | 95  | 250 |     |

<sup>1)</sup> per valvola in PN 25/PN 40: +10%

Tipo 42-25 con **attuatore a doppia membrana**: l'altezza H1 aumenta di ca. 55 mm.

Tipo 42-25 · con membrana di bilanciamento

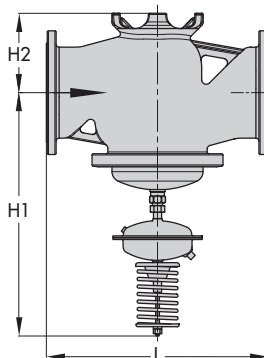


Fig. 9 · Disegno dimensionale

**Tabella 5 · Dimensioni in mm e pesi in kg · Tipo 42-20, Tipo 42-25 · con soffietto**

| Diametro DN  |                          | 15  | 20   | 25   | 32   | 40   | 50   | 65  | 80  | 100   | 125                                      | 150  | 200  | 250 |  |
|--|--------------------------|---|------|------|------|------|------|---|-----|---|--|------|------|-----|--|
| Scartamento L  |                          | 130                                       | 150  | 160  | 180  | 200  | 230  | 290   | 310 | 350   | 400                                      | 480  | 600  | 730 |  |
| Altezza H1   |                          | 225                                       |      |      |      |      |      | 300   |     | 355   | 460                                      | 590  | 730  |     |  |
| Altezza H2   | altri materiali          | 55  |      |      | 72   |      |      | 100   |     | 120   | 145                                      | 175  | 235  | 260 |  |
|  | acciaio forgiato         | 53  | –    | 70   | –    | 92   | 98   | –   | –   | –   | –  | –    | –    | –   |  |
| <b>Regolatore della pressione differenziale Tipo 42-20</b> |                          |   |      |      |      |      |      |   |     |   |  |      |      |     |  |
| Set point<br>0,2 ÷ 0,3<br>0,4 o<br>0,5 bar                 | Altezza H                | 390                                       |      |      |      |      |      | 465   |     | 520   | –  |      |      |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 225 mm · A = 160 cm <sup>2</sup> 3) |      |      |      |      |      | ∅ D = 285 mm,<br>A = 320 cm <sup>2</sup>    |     |   |  |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 11,5                                      | 12   | 13   | 19,5 | 20   | 22,5 | 38  | 43  | 57  |  |      |      |     |  |
| <b>Differenzdruckregler Typ 42-25</b>                      |                          |   |      |      |      |      |      |   |     |   |  |      |      |     |  |
| Set point<br>0,05 ÷<br>0,25 bar                            | Altezza H                | 625                                       |      |      |      |      |      | 700   |     | 755   | 990                                      | 1120 | 1260 |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 285 mm · A = 320 cm <sup>2</sup> 2) |      |      |      |      |      |   |     |   | ∅ D = 390 mm,<br>A = 640 cm <sup>2</sup> |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 21  | 21,5 | 22,5 | 29   | 29,5 | 32   | 46  | 51  | 65  | 135                                      | 185  | 425  | 485 |  |
| Set point<br>0,1 ÷<br>0,6 bar                              | Bauhöhe H                | 625                                       |      |      |      |      |      | 700   |     | 755   | 990                                      | 1120 | 1260 |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 225 mm · A = 160 cm <sup>2</sup> 3) |      |      |      |      |      | ∅ D = 285 mm,<br>A = 320 cm <sup>2</sup> 3) |     | ∅ D = 390 mm,<br>A = 640 cm <sup>2</sup> 3) |  |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 16  | 16,5 | 17,5 | 24   | 24,5 | 27   | 46  | 51  | 65  | 135                                      | 185  | 425  | 485 |  |
| Set point<br>0,2 ÷<br>1 bar                                | Altezza H                | 625                                       |      |      |      |      |      | 700   |     | 755   | 990                                      | 1120 | 1260 |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 225 mm · A = 160 cm <sup>2</sup> 3) |      |      |      |      |      |   |     |   | ∅ D = 390 mm,<br>A = 640 cm <sup>2</sup> |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 16  | 16,5 | 17,5 | 24   | 24,5 | 27   | 42  | 47  | 61  | 135                                      | 185  | 425  | 485 |  |
| Set point<br>0,5 ÷<br>1,5 bar                              | Altezza H                | 625                                       |      |      |      |      |      | 700   |     | 755   | 940                                      | 1070 | 1210 |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 225 mm · A = 160 cm <sup>2</sup> 3) |      |      |      |      |      |   |     |   | ∅ D = 390 mm,<br>A = 320 cm <sup>2</sup> |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 16  | 16,5 | 17,5 | 24   | 24,5 | 27   | 42  | 47  | 61  | 125                                      | 175  | 415  | 475 |  |
| Setpoint<br>1 ÷<br>2,5 bar                                 | Altezza H                | 625                                       |      |      |      |      |      | 700   |     | 755   | 940                                      | 1070 | 1210 |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 225 mm · A = 160 cm <sup>2</sup>    |      |      |      |      |      |   |     |   |  |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 16  | 16,5 | 17,5 | 24   | 24,5 | 27   | 42  | 47  | 61  | 125                                      | 175  | 415  | 475 |  |
| Set point<br>2 ÷ 5 bar                                     | Altezza H                | 605                                       |      |      |      |      |      | 680   |     | 735   | 940                                      | 1070 | 1210 |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 170 mm · A = 80 cm <sup>2</sup>     |      |      |      |      |      |   |     |   | ∅ D = 225 mm,<br>A = 160 cm <sup>2</sup> |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 16  | 16,5 | 17,5 | 24   | 24,5 | 27   | 42  | 47  | 61  | 102                                      | 170  | 410  | 470 |  |
| Set point<br>4,5 ÷<br>10 bar                               | Altezza H                | 685                                       |      |      |      |      |      | 760   |     | 815   | A richiesta                              |      |      |     |  |
|  | Attuatore                | ∅ D = 170 mm · A = 80 cm <sup>2</sup>     |      |      |      |      |      |   |     |   |  |      |      |     |  |
|  | Peso <sup>1)</sup> in kg | 16  | 16,5 | 17,5 | 24   | 24,5 | 27   | 42  | 47  | 61  |  |      |      |     |  |

<sup>1)</sup> peso per versione in EN-JL1040/PN 16 (GG-25). Per altri materiali: +10%

<sup>2)</sup> in alternativa con attuatore A = 640 cm<sup>2</sup> · <sup>3)</sup> in alternativa con attuatore A = 320 cm<sup>2</sup>

**Tipo 24-25 con attuatore a doppia membrana:** l'altezza H aumenta di ca. 55 mm



SAMSON Srl ·  
Via Figino 109 · I- 20016 Pero (Mi)  
Tel: +39 02 33911159 · Fax: +39 02 38103085  
Internet: <http://www.samson.it>

**EB 3007 IT**

S/Z/2008-08



# Conversione dei processi di trattamento delle superfici dalla Cromatura alla Passivazione iridescente



---

## ***Conversione dei processi di trattamento delle superfici dalla Cromatura alla Passivazione iridescente***

La SAMSON ha adottato nella produzione nuove tecniche di trattamento delle superfici, secondo le quali le componenti della valvola in acciaio vengono sottoposte a processi di passivazione. Ne deriva che è possibile ricevere un apparecchio, le cui componenti, essendo state sottoposte a tipologie diverse di trattamento delle superfici, presentano ciascuna riflessi di colore differente, dal giallognolo all'argentato. Questo non influisce, tuttavia, in alcun modo sulla funzione anti-corrosione che tali trattamenti devono assolvere.

Per ulteriori informazioni consultare ► [www.samson.de/chrome-en.html](http://www.samson.de/chrome-en.html)

---